



DOI: <https://doi.org/10.15688/jvolsu2.2017.1.7>

UDC 811.161.1'373
LBC 81.411.2-31

Submitted: 05.10.2016
Accepted: 22.12.2016

**PECULIARITIES OF NAMING THE MASS MARKET PRODUCTS
IN THE 21st CENTURY (ON THE EXAMPLE OF LEXEME *TROUSERS*
OF THEMATIC MICROGROUP “MEN’S CLOTHES”)**

Inga Yu. Abramova

Vladimir State University named after Alexander and Nikolay Stoletovs, Vladimir, Russian Federation

Abstract. The author of the present article made attempt to classify word combinations of different structures and compound nominations with the key word *trousers* included into a thematic microgroup “men’s clothes”. The linguistic material used includes the texts of online catalogs of men’s clothes represented at the mass market; in total the author analyzed more than 400 word combinations. Two trends of *trousers* noun functioning in the modern Russian language are revealed: the first one consists in the “ideal denotation” by a single lexical unit *trousers*, the second one reflects the process of increasing the syntagmatic possibilities of the analyzed lexeme in modern discourse-mediated use, resulting in the expression of numerous “material denotations” for various language situations. A detailed analysis of numerous examples allowed to distinguish two classification groups of word combinations and compound nominations related to the thematic microgroup “men’s clothes” – quantitative-structural and semantic-cultural. The author characterizes the morphological, syntactic, semantic, lexicographic features of presenting names of such item as trousers at the market today. Special attention in this research is paid to the combination and mutual influence of intralinguistic and extralinguistic peculiarities of functioning of the analyzed units in the modern Russian discourse practices of the 21st century.

Key words: thematic microgroup “men’s clothes”, ideal denotation, material denotation, word combination, compound nomination, classification of word combinations, type of word combination, linguocultural unit.

УДК 811.161.1'373
ББК 81.411.2-31

Дата поступления статьи: 05.10.2016
Дата принятия статьи: 22.12.2016

**ОСОБЕННОСТИ НАИМЕНОВАНИЯ ТОВАРОВ СЕГМЕНТА МАСС-МАРКЕТ
В XXI ВЕКЕ (НА ПРИМЕРЕ НОМИНАЦИИ *БРЮКИ*
ТЕМАТИЧЕСКОЙ МИКРОГРУППЫ «МУЖСКАЯ ОДЕЖДА»)**

Инга Юрьевна Абрамова

Владимирский государственный университет имени А.Г. и Н.Г. Столетовых,
г. Владимир, Российская Федерация

Аннотация. В исследовании реализована попытка классификации словосочетаний различной структуры и составных номинаций со стержневым компонентом *брюки*, входящим в тематическую микрогруппу «Мужская одежда». Источником для отбора языкового материала послужили интернет-каталоги товаров мужской одежды сегмента масс-маркет; всего анализу подвергнуто более 400 сочетаний. Выявлены две тенденции функционирования существительного *брюки* в современном русском языке: первая состоит в реализации «идеального денотата» посредством единичной номинации *брюки*, вторая отражает процесс увеличения синтагматических возможностей анализируемой лексики в современном дискурсивном употреблении, следствием чего является выражение множества «материальных денотатов» для различных речевых ситуаций. Подробный анализ многочисленных примеров позволил выделить две классификационные группы словосочетаний и составных номинаций, относящихся к тематической микрогруппе «Мужская одежда», обозначенные как количественно-структурная и семантико-культурологическая. В процессе исследова-

ния охарактеризованы морфологические, синтаксические, семантические, лексикографические особенности представления наименований такого товара, как брюки, на современном рынке. Особое внимание уделено сочетанию и взаимовлиянию интралингвистических и экстралингвистических особенностей функционирования анализируемых единиц в современной русскоязычной дискурсивной практике XXI века.

Ключевые слова: тематическая микрогруппа «Мужская одежда», идеальный денотат, материальный денотат, словосочетание, составная номинация, классификация словосочетаний, тип словосочетания, лингвокультура.

1

В современном русском языке наблюдается активный процесс количественного и качественного пополнения его словарного состава, в частности тематической группы «одежда», социально и культурно значимой в силу восприятия одежды в обществе как «знака культурного статуса человека, его выделенности из мира природы» [Толстая, 2011, с. 115]. Рассматриваемая в статье номинация *брюки* относится к базовым единицам тематической микрогруппы «Мужская одежда», так как имеет устойчивую дефиницию – «верхняя одежда, покрывающая ноги и нижнюю часть туловища до пояса» (МАС, с. 119). Согласно исследованиям авторов «Русского семантического словаря» существительное *брюки* входит в границы «семантического ореола» слова-идеи (или «дескриптора») «одежда», служит его логико-понятийной, содержательной характеристикой наряду с такими базовыми единицами, как *полотно, мех, шуба, мерить, надеть, образ, шить* и др. (РСС, с. 276). Как название товарной единицы, представляющей «обособленную целостность, характеризующую показателями величины, цены... потребительской ценностью» (ЗМ-3), номинация *брюки* открывает широкие возможности для лексической сочетаемости с большим количеством слов других тематических групп, отражающих на языковом уровне перечисленные атрибуты предмета одежды.

Целью настоящего исследования является изучение синтагматических возможностей и функционирования в русскоязычном дискурсе XXI в. лексемы *брюки*, входящей в тематическое поле «Одежда», связанное с историко-культурным понятием «человек». Источником для отбора языкового материала послужили интернет-каталоги товаров мужской одежды сегмента масс-маркет. Анализу подвергнуто более 400 сочетаний указанного

существительного с наиболее частотными прилагательными, причастиями, другими существительными, относящимися к различным тематическим группам (ткань, цвет, рисунок и т. п.). Наличие перечисленных атрибутов объекта изучения имеют этнолингвистические предпосылки, поскольку с древнейших времен каждый элемент одежды «наделялся широким кругом назначений и функций... служил маркером семейного, социального, сословного, имущественного положения... рода занятий» [Толстая, 2011, с. 115]. В подтверждение отмеченных наблюдений приведем данные «Словаря моды и одежды», где в статье «брюки» выделяются следующие предметы одежды, имеющие в лексической структуре доминантную сему 'брюки': *кюлоты, бриджи, плундры, галифе, рейтузы, джинсы, современные брюки*, «разнообразные по форме и покрою» (СМиО). Такой экстралингвистический фактор, как «разнообразие по форме и покрою», формирует ассортимент указанного товара – «перечень видов на производственном или торговом предприятии» (ЗМ-1), что на языковом уровне представлено многочисленными реализациями сочетаемостных возможностей лексемы *брюки*. Указанный факт связан не столько с первичной функцией одежды – защитной, сколько с эстетической, как отмечается в «Большом психологическом словаре», напрямую зависящей от индивидуально-психологических различий, отличающих людей друг от друга (БПС, с. 175).

2

В современном русском языке слово *брюки* называет «идеальный» денотат как некое типизированное явление действительности. При его восприятии в сознании субъекта речи отражается лишь обобщенное представление о «классе однородных предметов в виде совокупности их существенных признаков»

[Крысин, 2007, с. 33], но для ясной коммуникативной ситуации ее участникам необходимо знание о конкретном предмете – «материальном» денотате [Аспекты..., 1980, с. 30] – с набором определенных характеристик, выделяющих его из ряда других. Такие особенности идеального денотата обуславливают многообразие синтагматических связей номинации, позволяющих в полной мере описать активные социоэкономические процессы. Например, в настоящее время семантическое согласование наблюдается между словом *брюки* и прилагательными различных тематических полей: *шерстяные, хлопковые, льняные, костюмные, спортивные, свободные, черные, светлые, однотонные, цветные* и др. Нередко в словосочетании наблюдается семантическое и грамматическое согласование главного слова с причастиями, которые при родовидовых отношениях между существительным *брюки* (родовое понятие) и определяющими его словами (реализуют видовые характеристики), выступая в качестве характеризующего, поясняющего, «признакового» элемента, оканчиваются, что позволяет употребить термин «адъективированное причастие» для обозначения зависимого компонента: *зауженные, укороченные, прилегающие, обтягивающие, расширенные, расклешенные*.

С учетом отмеченных особенностей можно выявить тенденцию к использованию в сфере масс-маркета не слова-номинации в качестве «средства языкового обозначения вещей, артефактов, предметов материальной и духовной культуры» [Аспекты..., 1980, с. 24], а таких синтаксических единиц, как словосочетание и составная номинация – следствие соединения «узуальных слов, в результате которого возникает новообразование, обозначающее сложное понятие» [Дрога и др., 2014, с. 148].

3

На основе анализа собранного языкового материала с использованием методик построения классификаций, описанных в: [Виды..., 2016, с. 8–9], представляется возможным предложить **количественно-структурную** и **семантико-культурологическую** классификации словосочетаний, включающих слово *брюки*.

3.1. Количественно-структурная классификация.

I. Простые словосочетания, состоящие из двух знаменательных слов и построенные по следующим моделям:

1) «прилагательное + существительное *брюки*»: *однотонные брюки, офисные брюки, прямые брюки, стильные брюки, зауженные брюки*;

2) «существительное *брюки* + предложно-падежная форма существительного»: *брюки в микроклетку, брюки в елочку, брюки в клетку, брюки в полоску*.

II. Усложненные словосочетания с несвободным сочетанием в позиции зависимого компонента, построенные по следующим моделям:

1) «существительное *брюки* + несвободное словосочетание»: *брюки зауженного силуэта, брюки цвета индиго, брюки прямого кроя*;

2) «существительное *брюки* + предлог *в* + несвободное словосочетание»: *брюки в байкерском стиле, брюки в спортивном стиле*;

3) «существительное *брюки* + предлог *из* + несвободное словосочетание»: *брюки из фактурной ткани, брюки из эластичной ткани, брюки из хлопковой ткани*;

4) «существительное *брюки* + предлог *с* + несвободное словосочетание»: *брюки с линиям эффектом, брюки с меланжевым эффектом, брюки с эффектом керамики*.

В словосочетании *брюки прямого кроя* существительное *крой* – семантически недостаточное, поскольку не передает каких-либо полных понятий, значимых для адекватного восприятия высказывания, а приобретает эту способность только в соединении с зависимым компонентом, выполняющим компенсирующую функцию вследствие семантической неполноты – *прямой (крой)*. Кроме того, синсемантичными элементами – не имеющими семантической полноты и выступающими лишь как структурный компонент словосочетания, являются словоформы *в стиле (байкерском), с эффектом (линиялым), силуэта (зауженного), из ткани (фактурной), цвета (индиго)*, поскольку обозначают определенный «параметр», не несущий в себе информации, а «намечающий»

пространство для характеристики, которая выражается прилагательным или адъективированным причастием.

III. Сложные словосочетания с соподчинением, построенные по следующим моделям:

1) «существительное *брюки*, согласованное с прилагательным, + предлог *из / изо* + однородные существительные, соединенные союзом *и*»: *брюки костюмные из рами и хлопка, зауженные брюки изо льна и хлопка*;

2) «прилагательное + существительное *брюки* + несвободное словосочетание»: *стильные брюки пять карманов, укороченные брюки пять карманов, костюмные брюки прямого покроя*. В несвободном словосочетании числительное *пять* управляет существительным в родительном падеже, которое обязательно в качестве единицы измерения, обозначения количественно измеряемых предметов (в указанных примерах – карманов);

3) «прилагательное + существительное *брюки* + существительное / словосочетание с предлогом *из*»: *эластичные брюки из хлопка, базовые брюки из хлопковой ткани*;

4) «существительное *брюки* + существительное с предлогом *в* + существительное с предлогом *с*, при котором также возможны распространители»: *брюки в полосу с ремнем, брюки в клетку с застежкой на молнию и пуговицу, брюки в рубчик с контрастными деталями*;

5) «существительное *брюки* + неоднородные прилагательные»: *брюки костюмные льняные, брюки шерстяные костюмные, брюки костюмные голубые, брюки базовые ярко-синие*.

В сочетаниях, которые тяготеют к терминологизированному при классификации разновидностей объектов, входящих в общий класс, наблюдается инверсивный порядок слов: существительное при этом обозначает родовое понятие, а прилагательное – видовой признак.

IV. Сложные словосочетания с последовательным подчинением, построенные по следующим моделям:

1) «существительное *брюки* + предлог *с* + существительное со словом-распространителем / терминологическим сочетанием»: *брюки с принтом в крапинку, брюки с полосой сбоку, брюки с узором «Глаз куро-*

патки», брюки с мелким принтом, брюки с узором «Птичий глаз»;

2) «существительное *брюки* + предлог *в* + существительное со словом-распространителем / терминологическим сочетанием»: *брюки в микроузор «Гусиная лапка», брюки в тонкую полосу, брюки в синюю полосу*.

Отметим, что при обозначении одежды часто используются номинации, в структуру которых входит не только общеупотребительная, но и профессиональная лексика, обозначающая разновидность узора на ткани («Глаз куропатки», «Гусиная лапка», «Птичий глаз», *принт «Пейсли»*). На основе «образной трансформации» (метафоризации), обусловленной «сопоставлением разнопланых (семантически далеких) понятий» предметное значение, относящееся к определенной тематической группе (например, птицы), переходит в «семантическую категорию признаков слов» [Арутюнова, 1979, с. 140–141], устойчивых в воспроизведении, входящих в терминологический аппарат сферы текстильной промышленности.

3.2. Семантико-культурологическая классификация.

Такая систематизация предполагает учет способов формального выражения: составной номинации и словосочетаний, зависимые компоненты которых, с одной стороны, «осуществляют передачу сообщения потребителю с целью сделать товар привлекательным для покупателя» (ЗМ-2), а с другой – сообщают, отвечает ли тот или иной товар определенным потребностям субъекта.

I. Составные номинации, обладающие «компактной структурой и семантической емкостью» [Дрога и др., 2014, с. 149]: *брюки-чиносы / брюки-чинос / брюки chino, брюки-шаровары, брюки-джоггеры*.

Рассмотрим более подробно пример, в котором наименование второго элемента составной номинации *брюки-чиносы / брюки-чинос* лексически конкретизирует семантически объемное понятие «брюки», наполняя его, по образному выражению Л.П. Крыгина, теми «кусочками смысла», которые «сужают» его в сознании участников коммуникативной ситуации до определения «материального», конкретного денотата: *брюки прямые сверху*

и немного зауженные к низу, обладающие тремя карманами (двумя спереди и одним сзади) (Советы). Эти семантические особенности отражаются в грамматической оформленности единицы. Описываемая номинация представлена в основном формой множественного числа (формальный показатель – флексия *-ы*: *чиносы*) по аналогии с устойчивой грамматической формой слова *брюки* как названия предмета, состоящего из парных однородных частей, следовательно, слово *чиносы* можно квалифицировать как существительное. Такой его частеречный статус подтверждает и частотная замена в различных СМИ составной номинации на одну лексическую единицу – второй элемент: *Три основных цвета чинов – это синий, бежевый и оливковый* (Furfur). Однако возможен другой вариант наименования фасона брюк – словосочетание структуры «главное слово, выраженное существительным *брюки*, + зависимый элемент *чинос* в функции прилагательного» с подчинительной связью примыкание. Это словосочетание характеризует предмет одежды с точки зрения технологии производства и, как следствие, внешних признаков. Третий вариант – написание латиницей (*брюки chino*), являющийся средством обозначения интернациональных терминов и понятий различных сфер. На наш взгляд, представленная вариативность в написании и частеречной идентификации (существительное / несклоняемое прилагательное) обусловлена семантической емкостью понятия, заимствованного национальной картиной мира в качестве лингвокультуры с «особыми культурно-специфическими значениями» [Ермоленко, 2008, с. 82], которая грамматически и семантически еще не в полной мере адаптировалась в системе русского языка.

II. Словосочетания различной структуры, которые сообщают следующую информацию:

1) особенности покроя изделия:

а) способ выражения – зависимый компонент – прилагательное: *прямые брюки*;

б) способ выражения – зависимый компонент – адъективированное причастие: *зауженные мужские брюки, укороченные брюки, хлопковые облегающие брюки-чинос*;

в) способ выражения – зависимый компонент – несвободное словосочетание: *брю-*

ки прямого края, брюки зауженного силуэта, брюки свободного покроя;

2) функциональное предназначение:

а) способ выражения – зависимый компонент – прилагательное в препозиции к существительному: *офисные брюки, базовые брюки, спортивные брюки*;

б) способ выражения – зависимый компонент – прилагательное в постпозиции к существительному (терминологизированное сочетание): *брюки костюмные, брюки спортивные*;

3) цвет изделия:

а) способ выражения – прилагательное с семантикой цвета в препозиции: *черные брюки, серые брюки, коричневые брюки*;

б) способ выражения – несвободное словосочетание:

– без предлога: *брюки цвета индиго, брюки жженого цвета, брюки белого цвета, брюки ярко-красного цвета*;

– с предлогом *с*: *брюки с меланжевым эффектом, брюки с эффектом потертости*;

4) ткань, из которой изготовлено изделие:

а) способ выражения – предложно-падежные сочетания существительных – наименований разновидностей тканей с предлогом *из / изо*: *зауженные брюки изо льна и хлопка, брюки костюмные из рами и хлопка*;

б) способ выражения – прилагательные с семантикой «материал изделия»: *льняные брюки, тонкие хлопковые брюки-чинос, хлопковые брюки пять карманов, шерстяные брюки*;

в) способ выражения – несвободное словосочетание: *брюки из кругловязаного трикотажа, брюки из текстурированной ткани*.

При обозначении ткани изделия наблюдается вариативность в выборе части речи, ср.: *зауженные брюки изо льна и хлопка, эластичные брюки из хлопка, брюки костюмные из рами и хлопка* (зависимый компонент – существительное – название ткани) – *хлопковые брюки пять карманов, брюки костюмные льняные, шерстяные брюки, тонкие хлопковые брюки-чинос* (зависимый компонент – производное прилагательное). Существительное употребляется в том случае, если изделие изготовлено из нескольких видов ткани, которые необходимо перечислить

(изо льна и хлопка, из рами и хлопка); в случае, если номинация такого семантического типа единственна, используется производное прилагательное;

5) наличие рисунка / узора на ткани изделия:

а) способ выражения – существительные определенной семантики с предлогом *в*: *брюки в клетку*, *брюки в полоску*, *брюки в микроклетку*, *брюки в елочку*;

б) способ выражения – существительные определенной семантики с предлогом *с*: *брюки с кружевом*, *брюки с микропринтом*;

в) способ выражения – свободное словосочетание, где зависимый компонент служит конкретной характеристикой рисунка / узора:

– с предлогом *в*: *брюки из ткани в крепированную полоску*, *брюки в крупную клетку*;

– с предлогом *с*: *брюки с принтом «Пейсли»*, *брюки с полосой сбоку*, *брюки с цветочным принтом*;

б) отсутствие узора на ткани изделия, обозначенное прилагательным *однотонные* в препозиции к существительному, называющему брюки: *однотонные брюки*, *однотонные джоггеры*, *однотонные брюки-чиносы*;

7) наличие у изделия дополнительных деталей, аксессуаров:

а) способ выражения – простое словосочетание с предлогом *с*: *брюки chino с плетеным ремнем*, *брюки с шнуром на талии*;

б) способ выражения – существительное / однородные существительные с предлогом *с*: *брюки в полоску с ремнем*, *брюки с карманами*, *брюки с защипами и шнуром*;

8) стиль, в котором выполнено изделие, ориентированный в XXI в. на масс-маркет, а не на узкий круг представителей какой-либо субкультуры:

а) способ выражения – существительное с предлогом *с*: *брюки с потертостями*, *брюки с разрывами*;

б) способ выражения – прилагательное: *байкерские брюки*;

в) способ выражения – существительное с предлогом *с*, поясненное несвободным словосочетанием: *брюки с разрывами в байкерском стиле*;

г) способ выражения – несвободное словосочетание с предлогом *с*: *брюки с эф-*

фектом керамики, *брюки с линиям эффектом*;

д) способ выражения – свободное словосочетание с предлогом *с*: *брюки с разрезами на коленях*.

III. Наименование товара через номинацию на этикетке, служащую привлекательным графическим и описательным элементом, – *брюки Red table* (ЗМ-4). Графическое обозначение в указанном примере выполнено на английском языке, который является международным для коммуникации во многих социально-экономических и культурных сферах жизни общества во всем мире.

3.3. Наиболее частотными являются такие семантические характеристики предмета одежды, как ткань, из которой выполнено изделие, особенности покроя – форма брюк, а также внешние атрибуты – наличие и разновидность рисунка, обозначающие константные параметры любого изделия, в отличие, например, от стиля (расчет на узкий круг покупателей, а не на массовое производство), функционального предназначения (субъективный выбор того или иного пользователя товаром); выбор цвета также ограничен определенными «классическими» цветами (*черный, серый, индиго, белый, синий*).

4

Рассмотренные в статье языковые единицы обладают, во-первых, однозначностью, которая способствует передаче наиболее точной информации о товаре участникам коммуникативной ситуации, а во-вторых, как и во многих других сферах деятельности общества, отражают «когнитивный стиль русскоязычной личности XXI века», которая представляет собой «сложный сплав неоднозначных характеристик», среди которых отмечаются креативность, экспрессивность, субъективность, открытость к различным инновационным процессам, интернациональному и культурному диалогу [Юдина, 2010, с. 263].

Повышенное внимание к синтаксису словосочетаний и проблеме составных номинаций, изучению их типов, строения и функций, на основе которых нами были предложены две иерархические классификации, вызван усилившимся интересом к структурным осо-

бенностям языка в целом. Рассмотрение словосочетаний как единиц, составляющих семантико-синтаксическую основу языка, обладающих важнейшей номинативно-изображающей функцией, позволяет наиболее эффективно и точно выявить специфические свойства системы языка и особенности его структурной организации.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Арутюнова, Н. Д. Метафора / Н. Д. Арутюнова // Русский язык. Энциклопедия / под ред. Ф. П. Филина. – М. : Советская энциклопедия, 1979. – С. 140–141.

Аспекты семантических исследований / отв. ред. Н. Д. Арутюнова, А. А. Уфимцева. – М. : Наука, 1980. – 356 с.

Виды лингвистического анализа : в 3 ч. Ч. 2 / Е. Н. Варюшенкова [и др.] ; под ред. проф. М. В. Пименов. – Владимир : Изд-во ВлГУ, 2016. – 119 с.

Дрога, М. А. Биномины, обозначающие лиц по профессии / М. А. Дрога, А. А. Дрога // Вестник Омского университета. – 2014. – № 3. – С. 148–151.

Ермоленко, Г. М. Степень мотивированности лингвокультурем в тематическом поле «Одежда» (на материале русского и английского языков) / Г. М. Ермоленко // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2008. – № 69. – С. 81–86.

Крысин, Л. П. Современный русский язык: лексическая семантика. Лексикология. Фразеология. Лексикография / Л. П. Крысин. – М. : Академик, 2007. – 239 с.

Толстая, С. М. Семантические категории языка культуры: очерки по славянской этнолингвистике / С. М. Толстая. – М. : ЛИБРОКОМ, 2011. – 367 с.

Юдина, Н. В. Русский язык в XXI веке: кризис? эволюция? прогресс? / Н. В. Юдина. – М. : Гнозис, 2010. – 293 с.

ИСТОЧНИКИ И СЛОВАРИ

БПС – Зинченко, В. П. Большой психологический словарь / В. П. Зинченко, Б. Г. Мещеряков. – М. : АСТ, 2003. – 632 с.

ЗМ-1 – Ассортимент // Записки маркетолога. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: http://www.marketch.ru/marketing_dictionary/marketing_terms_a/assortiment/?sphrase_id=165729 (дата обращения: 11.07.2016). – Загл. с экрана.

ЗМ-2 – Роль торгового маркетинга в структуре маркетинга // Записки маркетолога. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: http://www.marketch.ru/useful_to_marketers/studentam-marketologam/trade_marketing_in_the_marketing_structure/?sphrase_id=167534 (дата обращения: 11.07.2016). – Загл. с экрана.

ЗМ-3 – Товарная единица // Записки маркетолога. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: http://www.marketch.ru/marketing_dictionary/marketing_terms_e/unit_heading/?sphrase_id=165613 (дата обращения: 11.07.2016). – Загл. с экрана.

ЗМ-4 – Этикетка // Записки маркетолога. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: http://www.marketch.ru/marketing_dictionary/je/etiketka/ (дата обращения: 11.07.2016). – Загл. с экрана.

МАС – Словарь русского языка : в 4 т. / под ред. А. П. Евгеньевой. – М. : Русский язык, 1988. – Т. 4. – 800 с.

РСС – Караулов, Ю. Н. Русский семантический словарь. Опыт автоматического построения тезауруса: от понятия к слову / Ю. Н. Караулов. – М. : Наука, 1983. – 566 с.

СМуО – Брюки // Словарь моды и одежды. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <http://www.moda-dic.ru/html/b/br7ki.html> (дата обращения: 18.07.2016). – Загл. с экрана.

Советы – Как и с чем носить мужские брюки-чинос? Советы и рекомендации стилистов // Журнал о моде Cutur.ru. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: http://cutur.ru/publ/muzhskaja_moda/garderob/kak_i_s_chem_nosit_muzhskie_brjuki_chinos_sovety_i_rekomendacii_stilistov/13-1-0-285 (дата обращения: 25.07.2016). – Загл. с экрана.

Furfur – Made in Chinos: о главных мужских штанах этого лета // Журнал о моде Furfur. – Электрон. текстовые дан. – Режим доступа: <http://www.furfur.me/furfur/culture/culture/98525-chino> (дата обращения: 14.08.2016). – Загл. с экрана.

REFERENCES

Arutyunova N.D. Metafora [Metaphor]. Filin F.P., ed. *Russkiy yazyk. Entsiklopediya* [Russian Language. Encyclopedia]. Moscow, Sovetskaya Entsiklopediya Publ., 1979, pp. 140-141.

Arutyunova N.D., Ufimtseva A.A., eds. *Aspekty semanticheskikh issledovaniy* [Aspects of Semantic Research]. Moscow, Nauka Publ., 1980. 356 p.

Varyushenkova E.N., et al. *Vidy lingvisticheskogo analiza: v 3 ch. Ch. 2* [The Types of Linguistic Analysis. In 3 parts. Part 2]. Vladimir, Izd-vo VIGU, 2016. 119 p.

Droga M.A., Droga A.A. Binominy, oboznachayushchie lits po professii [Binomins Indicating Persons by Profession]. *Vestnik Omskogo universiteta*, 2014, no. 3, pp. 148-151.

Ermolenko G.M. Stepen motivirovannosti lingvokulturem v tematicheskom pole «Odezhd» (na materiale russkogo i angliyskogo yazykov) [The Degree of Motivation of Linguacultural Units in the Thematic Field “Clothes” (in the Russian and English Languages)]. *Izvestiya Rossiyskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena*, 2008, no. 69, pp. 81-86.

Krysin L.P. *Sovremennyy russkiy yazyk: leksicheskaya semantika. Leksikologiya. Frazeologiya. Leksikografiya* [Modern Russian Language: Lexical Semantics. Lexicology. Phraseology. Lexicography]. Moscow, Akademic Publ., 2007. 239 p.

Tolstaya S.M. *Semanticheskie kategorii yazyka kultury: ocherki po slavyanskoy etnolingvistike* [Semantic Categories of Language of Culture: Essays on the Slavic Ethnolinguistics]. Moscow, Librokom Publ., 2011. 367 p.

Yudina N.V. *Russkiy yazyk v XXI veke: krizis? evolyutsiya? progress?* [Russian Language in the 21st Century: crisis? Evolution? Progress?]. Moscow, Gnozis Publ., 2010. 293 p.

SOURCES AND DICTIONARIES

Zinchenko V.P., Meshcheryakov B.G. *Bolshoy psikhologicheskii slovar* [Big Psychological Dictionary]. Moscow, AST Publ., 2003. 632 p.

Assortiment [Range]. *Zapiski marketologa* [Marketing Expert's Notes]. Available at: http://www.marketch.ru/marketing_dictionary/marketing_terms_a/assortiment/?sphrase_id=165729. (accessed July 11, 2016).

Rol torgovogo marketinga v strukture marketinga [The Role of Trade Marketing in the Marketing Structure]. *Zapiski marketologa* [Marketing Expert's Notes]. Available at: http://www.marketch.ru/useful_to_marketers/studentam

[marketologam/trade_marketing_in_the_marketing_structure/?sphrase_id=165613](http://www.marketch.ru/marketing_dictionary/marketing_terms_e/unit_heading/?sphrase_id=165613). (accessed July 11, 2016).

Tovarnaya edinitsa [Commodity Unit]. *Zapiski marketologa* [Marketing Expert's Notes]. Available at: http://www.marketch.ru/marketing_dictionary/marketing_terms_e/unit_heading/?sphrase_id=165613. (accessed July 11, 2016).

Etiketka [Label]. *Zapiski marketologa* [Marketing Expert's Notes]. Available at: http://www.marketch.ru/marketing_dictionary/je/etiketka/. (accessed July 11, 2016).

Evgenyeva A.P., ed. *Slovar russkogo yazyka: v 4 t.* [Dictionary of the Russian Language: in 4 vols.]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1988. 800 p.

Karaulov Yu.N. *Russkiy semanticheskiy slovar. Opyt avtomaticheskogo postroeniya tezaurus: ot ponyatiya k slovu* [Russian Semantic Dictionary. The Experience of Automatic Construction of a Thesaurus: from the Concept to the Word]. Moscow, Nauka Publ., 1983. 566 p.

Bryuki [Trousers]. *Slovar mody i odezhd* [Dictionary of Fashion and Clothes]. Available at: <http://www.moda-dic.ru/html/b/br7ki.html>. (accessed July 18, 2016).

Kak i s chem nosit muzhskie bryuki-chinos? Sovety i rekomendatsii stilistov [How to Wear Men's Chinos? Tips and Advice of Stylists]. *Zhurnal o mode Cutur.ru* [Cutur.ru Fashion Magazine]. Available at: http://cutur.ru/publ/muzhskaja_moda/garderob/kak_i_s_chem_nosit_muzhskie_brjuki_chinos_sovety_i_rekomendacii_stilistov/13-1-0-285. (accessed July 25, 2016).

Made in Chinos: o glavnykh muzhskikh shtanakh etogo leta [Made in Chinos: on the Trend Male Trousers of This Summer]. *Zhurnal o mode Furfur* [Furfur Fashion magazine]. Available at: <http://www.furfur.me/furfur/culture/culture/98525-chino>. (accessed August 14, 2016).

Information About the Author

Inga Ju. Abramova, Postgraduate Student, Department of Russian Language, Vladimir State University named after Alexander and Nikolay Stoletovs, Gorkogo St., 87, 600000 Vladimir, Russian Federation, ingaabramova2011@mail.ru, <http://orcid.org/0000-0002-4237-4452>.

Информация об авторе

Инга Юрьевна Абрамова, аспирант кафедры русского языка, Владимирский государственный университет имени А.Г. и Н.Г. Столетовых, ул. Горького, 87, 600000 г. Владимир, Российская Федерация, ingaabramova2011@mail.ru, <http://orcid.org/0000-0002-4237-4452>.